

I - INTRODUÇÃO

A seguir estão apresentadas as informações sobre os equipamentos e materiais de resposta de propriedade da Petrobras e dos CDA.

Quadro I-1 - Equipamentos e materiais de resposta a incidentes de poluição por óleo, de propriedade da Petrobras.

Item	Equipamento (Nome / Tipo / características)	Quantidade disponível	Localização	Tempo estimado para deslocamento	Limitações para utilização
1.	CBO Maricá: 400m de Barreira, Recolhedor de 250 m ³ /h e capacidade de armazenamento temporário de 950 m ³	01 unidades	PPM-1	Unidades Marítimas: A embarcação está nas proximidades do Porto de Forno e o seu deslocamento é imediato, podendo o tempo de atendimento variar, conforme o seu destino.	Embarcações dedicadas
2.	REBELLO XV: 400 m de Barreiras, Recolhedores totalizando 300 m ³ /h e capacidade de armazenamento temporário de 510 m ³ .	01 unidades	Bacia de Santos, Terminal de São Sebastião	Localizada nas proximidades do Terminal de São Sebastião (SP), operando 24 horas por dia, sob máquinas, monitorando as atividades de carga e descarga das embarcações do terminal	
3.	ASTRO UBARANA: 400 m de Barreiras, Recolhedores totalizando 300 m ³ /h e capacidade de armazenamento temporário de 175 m ³ .	01 unidades	Baía de Guanabara	Localizada nas proximidades do Terminal da Ilha D'água (RJ), operando 24 horas por dia, sob máquinas, monitorando as atividades de carga e descarga das embarcações do terminal	

(continua)

Quadro I-1 - Equipamentos e materiais de resposta a incidentes de poluição por óleo, de propriedade da Petrobras (continuação).

Item	Equipamento (Nome / Tipo / características)	Quantidade disponível	Localização	Tempo estimado para deslocamento	Limitações para Utilização
4.	A.H. Porto Santo: 400m de Barreira, Recolhedor de 250 m ³ /h e Armazenamento de resíduo em tanque 769 m ³	01 unidades	Bacia de Santos	As embarcações estão na área de operação e o seu deslocamento é imediato, podendo o tempo de atendimento variar, conforme o seu posicionamento no momento do acionamento e seu destino.	Embarcações dedicadas
5.	MAERSK ROVER: 400m de Barreira, Recolhedor de 250 m ³ /h e Armazenamento de resíduo em tanque 750 m ³	01 unidades	Bacia de Santos		
6.	TANGARÁ: 300 m de Barreiras, Recolhedor de 125 m ³ /h e armazenamento de resíduos 800 m ³ .	01 unidade	Bacia de Santos		
7.	MAERSK RETRIEVER: Recolhedor de 250 m ³ /h, 300 m de Barreiras e armazenamento de resíduos 900 m ³ .	01 unidade	Bacia de Santos		
8.	PARAGGI : 400m de Barreira, Recolhedor de 100 m ³ /h e Armazenamento de resíduos em tanque 300 m ³	01 unidade	Bacia de Santos		
9.	JESSE O : Equipamento aspersor de Dispersante – modelo Chemspray.	01 Unidade	Bacia de Santos	As embarcações estão na área de operação e o seu deslocamento depende do tempo para desvencilhar das suas atividade no momento do acionamento.	Embarcação de Apoio

(continua)

Quadro I-1 - Equipamentos e materiais de resposta a incidentes de poluição por óleo, de propriedade da Petrobras (conclusão).

Item	Equipamento (Nome / Tipo / características)	Quantidade disponível	Localização	Tempo estimado para deslocamento	Limitações para utilização
10.	Dispersante biodegradável, registrado no IBAMA	45.400 L	(PT/AL-10) Almoxarifado nº 10 do Parque de Tubos	Unidades Marítimas: 2 horas até a Área do Píer de Imbetiba, mais o tempo de deslocamento até o local de atendimento.	Conforme Resolução CONAMA 269
11.	Barreira absorvente spillsorb tipo B-8	1.080 m	(PT/AL-03) Almoxarifado nº 03 do Parque de Tubos		Adequado para águas calmas e poluição na costa
12.	Absorvente tipo almofada (23 cm x 48 cm)	10.105 unidades			
13.	Absorvente tipo manta (43 cm x 48 cm)	7.000 unidades			
14.	Absorvente natural à base de turfas	800 kg			
15.	Dispersante biodegradável, registrado no IBAMA.	50.400 L	Plataforma Marítima de PPM-1 / PPG-1 e PNA-2 (16.800 L. cada)	Unidades Marítimas: 2 horas para embarque dos tambores de dispersante nas embarcações, mais o tempo de deslocamento até o local de atendimento	

Quadro I-2 - Equipamentos e materiais de resposta a incidentes de poluição por óleo, lotados no CDA – SUL (continua).

Item	Equipamento (Nome / Tipo / características)	Quantidade disponível	Localização	Tempo estimado para deslocamento	Limitações para utilização
1.	Captador Mantis capacidade 12 t – 35 m ³ /h	6 conjuntos	CDA-SUL	Área do Píer de Itajaí: Até 2 horas Área terrestre, até 400 km de Itajaí: 8 horas Unidades Marítimas: 2 horas até a Área do Píer de Itajaí, mais o tempo de deslocamento até o local de atendimento.	Adequado para águas calmas.
2.	Moto Bomba Portátil Spate 75c- capacidade 30m ³ /h (motor L40AE-S)	6 conjuntos			Sem restrições
3.	Moto Bomba Portátil – Storm: 65m ³ /h	2 conjuntos			
4.	Moto Bomba Seltorque 150C – capacidade 320 m ³ /h	01 conjunto			
5.	Moto Bomba Rebocável com proteção acústica-Storn:62m ³ /h	02 conjunto			
6.	Moto Bomba Submersível capacidade 60m ³ /h cadavel com proteção acústica-Storn:62m ³ /h	02 bombas 01 unidade hidráulica			
7.	Moto Bomba Seltorque 150C- capacidade 281 m ³ /h	01 conjunto			
8.	Âncora Danfort 30 kg	14 unidades			
9.	Âncora Danfort 20 kg	10 unidades			Adequado para águas calmas.
10.	Tanque YZY – capacidade 15	10 unidades			
11.	Tanque YZY – capacidade13.000 l	11 unidades			
12.	Tanque YZYFLO 15.000 l	10 unidades			Sem restrições

(continua)

Quadro I-2 - Equipamentos e materiais de resposta a incidentes de poluição por óleo, lotados no CDA – SUL. (continuação).

Item	Equipamento (Nome / Tipo / características)	Quantidade disponível	Localização	Tempo estimado para deslocamento	Limitações para utilização	
13.	Barreira Absorvente modelo Econosorb Z.50	10.000 m	CDA-SUL	Área do Píer de Itajaí: Até 2 horas Área terrestre, até 400 km de Itajaí: 8 horas Unidades Marítimas: 2 horas até a Área do Píer de Itajaí, mais o tempo de deslocamento até o local de atendimento.	Adequado para águas calmas	
14.	Mantas Absorventes modelo. Econosorb S1.5	15.000 unidades				
15.	Barreira modelo. Shorefence 12"	900 m				
16.	Barreira modelo. Seafence 9"	700 m				
17.	Barreira modelo. Seafence15"	4.000 m				
18.	Barreira modelo. Seafence18"	2.200 m				
19.	Absorvente natural - Oil Gator	1.000 kg			Indicado para remediação de solo / Adequado para poluição na costa	
20.	Captador Lori 2/2.3 capacidade de recolhimento de 5 a 45 m ³ /h	4 conjuntos			Adequado para águas calmas / Não aplicável em Unidades Marítimas	
21.	Captador Lori 3/2 capacidade de recolhimento de 5 a 45 m ³ /h	1 conjunto				
22.	Lancha 19' Marajó 190	1 unidade				
23.	Lancha 29' Max	1 unidade				
24.	Barco Envirocat	1 unidade				
25.	Embarcação modelo. Workboat 27'	1 unidade				
26.	Pick Up L2000	3 unidades				Uso exclusivo para poluição na costa.
27.	Conjunto recolhedor Skimrol capacidade 30 m ³ /h	2 conjuntos				Adequado para águas calmas / Não aplicável em Unidades Marítimas
28.	Barreira Oceânica – modelo. Hi-Sprint (300 metros cada carretel)	600 m				Adequado para mar aberto

(continua)

Quadro I-2 - Equipamentos e materiais de resposta a incidentes de poluição por óleo, lotados no CDA – SUL. (conclusão).

Item	Equipamento (Nome / Tipo / características)	Quantidade disponível	Localização	Tempo estimado para deslocamento	Limitações para utilização
29.	Barreira Oceânica – modelo. Hidro Fire 02 carreteis de 150m cada	300m	CDA-SUL	Área do Píer de Itajaí: Até 2 horas Área terrestre, até 400 km de Itajaí: 8 horas Unidades Marítimas: 2 horas até a Área do Píer de Itajaí, mais o tempo de deslocamento até o local de atendimento.	Adequado para o mar aberto
30.	Conjunto recolhedor Minialpvac – capacidade aproximada: 50 l/min.	1 conjunto			Adequado para poluição na costa
31.	Conjunto recolhedor Foilex - capacidade: 140 m ³ /h	1 conjunto			Adequado para mar aberto
32.	Flutuador Reboke	20 unidades			
33.	Soprador de Ar para Barreira de Contenção	4 conjuntos			
34.	Unidade Hidráulica Power Pack	6 conjuntos			
35.	Âncora Bruce 20 kg	10 unidades			
36.	Conjunto Aplicador de dispersante modelo. Chemspray – portátil para embarcação	2 conjuntos			CONAMA 269
37.	Dispersante Biodegradável – Licenciado pelo IBAMA	18.000 l			CONAMA 269

Quadro I-3- Equipamentos e materiais de resposta a incidentes de poluição por óleo, de propriedade do CDA - Bacia de Campos

Item	Equipamento (Nome / Tipo / características)	Quantidade disponível	Localização	Tempo estimado para deslocamento	Limitações para utilização
1.	Captador Mantis capacidade 12 Ton – 35 m ³ /h	04 unidades	PT / CDA - Bacia de Campos	Área do Píer de Imbetiba: 2 horas Área terrestre, até 400 km de Macaé: 8 horas Unidades Marítimas: 2 horas até a Área do Píer de Imbetiba, mais o tempo de deslocamento até o local do atendimento.	Adequado para águas calmas
2.	Moto Bomba Portátil Spate 75c- capacidade 30m ³ /h (motor L40AE-S)	07 unidades			Sem restrições
3.	Moto Bomba Portátil – Storm: 65m ³ /h	03 unidades			
4.	Moto Bomba Seltorque 150C – capacidade 320 m ³ /h	02 unidades			
5.	Bomba American Diesel	01 unidade			
6.	Bomba Branco 3,5 cv	01 unidade			
7.	Bomba Submersível de Alta Performance	01 unidade			
8.	Bomba de transferencia de dispersante	01 unidade			
9.	Soprador de Barreira Ciffarelli	02 unidades			
10.	Soprador de Barreira DM 6110	02 unidades			
11.	Soprador de ar Vikoma P/ HI Sprint	03 unidades			
12.	Flutuador de Reboque (Towbar)	16 unidades			
13.	Âncora Danfort 30 Kg	09 unidades			
14.	Ancora Bruce 10 Kg	06 unidades			
15.	Bóia de arinque	09 unidades			
16.	Tanque YZY – capacidade 10.000 L	10 unidades			
17.	Tanque YZY – capacidade 13. 000 L	11 unidades			
18.	Tanque YZYFLO 15	06 unidades			
19.	Tanque YZYFLO 5	10 unidades			
20.	Tanque Maritimo Canflex 5000 l	05 unidades			
21.	Tanque Terrestre Canflex 5000 l	02 unidades			
22.	Big bag para resíduos	947 unidades			
23.	Barreira Absorvente modelo Econosorb Z.50	8.420 m			

(continua)

Quadro I-3- Equipamentos e materiais de resposta a incidentes de poluição por óleo, de propriedade do CDA - Bacia de Campos
(continuação)

Item	Equipamento (Nome / Tipo / características)	Quantidade disponível	Localização	Tempo estimado para deslocamento	Limitações para utilização
24.	Mantas Absorventes modelo. Econosorb S1.5	5.600 unidades	PT / CDA - Bacia de Campos	Área do Píer de Imbetiba: 2 horas Área terrestre, até 400 km de Macaé: 8 horas Unidades Marítimas: 2 horas até a Área do Píer de Imbetiba, mais o tempo de deslocamento até o local do atendimento.	Adequados para águas calmas
25.	Agente de bioremediação Oil Gator	2.874 Kg			
26.	Barreira Maximax II 50	20 m			
27.	Barreira Techiboom	1.200 m			
28.	Barreira Seafence 9"	475 m			
29.	Barreira modelo. Shorefence 12"	2.000 m			
30.	Barreira modelo. Seafence15"	2.010 m			
31.	Barreira modelo. Seafence18"	325 m			Sem restrição
32.	Cilindro recuperador de Barreiras	02 unidades			
33.	Captador Lori 2/2.3 capacidade de recolhimento de 5 a 45 m ³ /h	03 unidades			Uso exclusivo para poluição na costa
34.	Captador de óleo Lori 3/2.2 Capacidade de recolhimento de 120 m ³ /h	02 unidades			Uso exclusivo para poluição na costa
35.	Lancha Marajó 190	01 unidade			Adequado para águas calmas
36.	Lancha 29' Marajó	01 unidade			Adequado para poluição na costa
37.	Embarcação modelo. Workboat 27'	01 unidade			
38.	Pick Up L2000	03 unidades			
39.	Conjunto recolhedor Skimroll capacidade 30 m ³ /h	01 unidade			
40.	Recolhedor de óleo tipo Skimpack	01 unidade			
41.	Conjunto recolhedor Minialpvac – capacidade aproximada: 50 L/min.	02 unidades			

(continua)

Quadro I-3- Equipamentos e materiais de resposta a incidentes de poluição por óleo, de propriedade do CDA - Bacia de Campos (continuação)

Item	Equipamento (Nome / Tipo / características)	Quantidade disponível	Localização	Tempo estimado para deslocamento	Limitações para utilização
42.	Conjunto recolhedor Foilex - capacidade: 140 m ³ /h	01 unidade	PT / CDA – Bacia de Campos	Área do Píer de Imbetiba: 2 horas Área terrestre, até 400 km de Macaé: 8 horas Unidades Marítimas: 2 horas até a Área do Píer de Imbetiba, mais o tempo de deslocamento até o local do atendimento.	Adequado para mar aberto
43.	Recolhedores diversas capacidades de alta Performance HSV (Vikoma) - Container com 02 power pack	02 Conjuntos			Geração de Energia
	- Conjunto recolhedor Foilex - capacidade: 37,5 m ³ /h	02 Unidades			Adequado para águas abrigadas
	- Conjunto recolhedor Foilex - capacidade: 140/170 m ³ /h	02 Conjuntos			Adequado para mar força 4
	- Sea Devil (disco) Capacidade 100 m ³ /h	02 Conjuntos			Adequado para mar força 4
	- Komara Star (disco) Capacidade 17 m ³ /h	02 Unidades			Adequado águas abrigadas
	- Magnum (tambor Oleofílico) Capacidade 45 m ³ /h	02 unidades			Adequado para mar força 3
45.	Recolhedor Weirboom 180 m ³ /h	01 conjunto			Adequado para mar 4
	Recolhedor Weirboom 210 m ³ /h	01 conjunto			
46.	Unidade Hidráulica Power Pack	06 unidades			Adequado para mar aberto
47.	Unidade Power Pack Ro-boom 10kW	02 unidades			
48.	Unidade Power Pack Ro-Boom 200	01 unidade			
49.	Barreira Oceânica – modelo. Hi-Sprint (6 carretéis de 300 metros e um de 250 m)	2.050 m			
50.	Barreira Ro-Boom (lance 200m)	400 m			
51.	Barreira Ro-Boom (lance 250m)	2000 m			
52.	Barreira Weir Boom	746 m			

(continua)

Quadro I-3- Equipamentos e materiais de resposta a incidentes de poluição por óleo, de propriedade do CDA - Bacia de Campos (continuação)

Item	Equipamento (Nome / Tipo / características)	Quantidade disponível	Localização	Tempo estimado para deslocamento	Limitações para utilização
53.	Sacos de lixo 100 litros	2.400 unidades	PT / CDA - Bacia de Campos	Área terrestre até 400 km:	Adequado para poluição na costa
54.	Ancinho	100 unidades			
55.	Balde 20 L	150 unidades			
56.	Carrinho de mão	37 unidades			
57.	Enxada c/ cabo	47 unidades			
58.	Pá	50 unidades			
59.	Rastelo de Madeira	291 unidades			
60.	Rastelo de Metal	99 unidades			
61.	Vassouras	100 unidades			
62.	Tambores metálicos capacidade 200 L	80 unidades			
63.	Macações p/ combate em emergências	310 unidades			
64.	Botas para combate em emergências	337 pares			
65.	Bonés	307 unidades			
66.	Luvas de vaqueta	290 unidades			
67.	Calça protetora de PVC	12 unidades			
68.	Colete Salva vidas	16 unidades			
69.	Macação Tyvek	194 unidades			
70.	Aparelho de Telefone Celular	23 unidades			
71.	Estação de rádio VHF (fixa)	01 unidade			
72.	Estação de rádio VHF (Repetidora)	01unidade			
73.	GPS portátil	03 unidades			
74.	Rádio portátil VHF	06 unidades			
75.	Binóculo	01 unidade			
76.	Explosímetro	01 unidade			
77.	Torre de iluminação c/ Gerador Genie TML 4000 N	01 unidade			

(continua)

Quadro I-3- Equipamentos e materiais de resposta a incidentes de poluição por óleo, de propriedade do CDA - Bacia de Campos (conclusão)

Item	Equipamento (Nome / Tipo / características)	Quantidade disponível	Localização	Tempo estimado para deslocamento	Limitações para utilização
78.	Conjunto Aplicador de dispersante modelo. Chemspray – portátil para embarcação	01 unidade	PT / CDA – Bacia de Campos	Área do Píer de Imbetiba: 2 horas Área terrestre, até 400 km de Macaé: 8 horas Unidades Marítimas: 2 horas até a Área do Píer de Imbetiba, mais o tempo de deslocamento até o local do atendimento.	Resolução CONAMA 269
79.	Aplicador de dispersante Simplex	02 unidades			
80.	Aplicador de dispersante TC-3	02 unidades			
81.	Dispersante biodegradável, registrado no IBAMA.	38.800 L			Adequado para mar aberto
82.	Barreira Uni Boom	3 unidades Cada barreira tem (1 lance de 300 m)			
83.	Unibags	2 unidades Capacidade de armazenamento de cada unibag 250 m ³			
84.	Transrec	3 unidades Capacidade de recolhimento de cada recolhedor 200 m ³ / h			
85.	Hi Wax – Recolhedor para óleo pesado tipo tambor.	1 unidade Capacidade de recolhimento do recolhedor 200 m ³ / h			

Quadro I-4- Equipamentos e materiais de resposta a incidentes de poluição por óleo, de propriedade do CDA – REDUC

Item	Nome / Tipo	Quantidade	Características operacionais	Recomendações e limitações para uso
1.	Barreira flutuante Hi Sprint	600 m	Barreira flutuante com 1,5 m	Uso em mar aberto
2.	Barreira Seafence 18"	1300 m	Flutuação permanente com 18" de borda livre	Uso em mar aberto
3.	Barreira Seafence 15"	4600 m	Flutuação permanente com 15" de borda livre	Uso em águas costeiras
4.	Barreira Seafence 9"	1500 m	Flutuação permanente com 9" de borda livre	Uso em águas interiores
5.	Barreira Shorefence 12"	1500 m	Flutuação permanente com 12" de borda livre	Isolamento de águas terrestres
6.	Barreira absorvente 8"	10.000 m	Barreira abasorvente com diâmetro de 8"	Uso em mar aberto
7.	Manta absorventes 1.5	10.000	Manta absorvente de 18"	Uso em mar aberto
8.	Oil Gator	2.000 Kg	Agente de Biorremediação	Uso em solo contaminado por óleo
9.	Skimmer Foilex TDS 250 (HVSS)	2 conjuntos	Capacidade individual de recolhimento 170m ³ /h	Uso em mar aberto
10.	Lori 2/2.3	4	Capacidade de recolhimento de 45 m ³ /h	Uso em mar aberto
11.	Lori 3/2.2	2	Capacidade de recolhimento de 45 m ³ /h	Uso em mar aberto
12.	Skimmer SkimRol	2	Skimmer de tambor com capacidade de recolhimento de 45 m ³ /h	Uso em mar aberto
13.	Sistema Alp Vac	2	Sistema de recolhimento a vácuo com capacidade de 30 m ³ /h	Uso na costa / praia
14.	Skimmer Mantis	6	Capacidade de 45 m ³ /h	Uso em mar aberto
15.	Tanques YZY 15000	10	Tanques flutuantes capacidade de 5 m ³ /h	Uso em mar aberto
	Tanques YZY Fio 15	10	Tanques flutuantes capacidade de 15 m ³ /h	Uso em mar aberto
16.	Bomba Spate 75 C	6	Vazão de 29,8 m ³ /h	Sem restrição
17.	Embarcação Enviocat	2	Embarcação para recuperação de óleo com capacidade igual a 8 m ³	Uso em mar aberto

Quadro I-5- Equipamentos e materiais de resposta a incidentes de poluição por óleo, de propriedade do CDA – Guarulhos

1.	Barreira flutuante Hi Sprint	600 m	Barreira flutuante com 1,5 m	Uso em mar aberto
2.	Barreira Airfence	900 m	Flutuação permanente com 24" de borda livre	Uso em mar aberto
3.	Barreira Seafence 18"	700 m	Flutuação permanente com 18" de borda livre	Uso em mar aberto
4.	Barreira Seafence 15"	2100 m	Flutuação permanente com 15" de borda livre	Uso em águas costeiras
5.	Barreira Seafence 12"	1520 m	Flutuação permanente com 12" de borda livre	Uso em águas costeiras
6.	Barreira Seafence 9"	1820 m	Flutuação permanente com 9" de borda livre	Isolamento de águas interiores
7.	Barreira Shorefence 12"	800 m	Barreira com 12" de borda livre	Isolamento de águas interiores
8.	Barreira absorvente 8"	13.720 m	Barreira abasorvente com diâmetro de 8"	Uso em mar aberto
9.	Rolo absorvente	270 rolos	Rolos de 30 m	Uso em mar aberto
10.	Manta absorvente	19.100	manta absorvente	Uso em mar aberto
11.	Oil Gator	6.845 Kg	Agente de Biorremediação	Uso em solo contaminado por óleo
12.	Skimmer Foilex TDS 250	1	Capacidade de recolhimento de 150 m3 /h	Uso em mar aberto
13.	Skimmer Lori	3	Skimmer tipo escova capacidade de recolhimento de 82 m3 /h	Uso em mar aberto
14.	Coletor lateral Lori	1	Skimmer tipo escova capacidade de recolhimento de 120 m3 /h	Uso em mar aberto
15.	Skimmer SkimRol	1	Skimmer de tambor com capacidade de recolhimento de 45 m3 /h	Uso em mar aberto
16.	Sistema Alp Vac	2	Sist. de recolhimento as vácuo com capacidade de 30 m3 /h	Uso na costa / praia
17.	Skimmer Mantis.	6	Capacidade de 45 m3 /h	Uso em mar aberto
18.	Tanques YZY Fio 5	8	Tanques flutuantes capacidade de 5 m3	Uso em mar aberto
19.	Tanques YZY Fio 15	11	Tanque aberto de 15 m3	Uso em terra
20.	Tanques YZY 13	7	Tanque aberto de 13 m3	Uso em terra

Obs: Barreiras, recolhedores e outros equipamentos de contenção e recolhimento de óleo no mar têm seus desempenhos influenciados por diversos fatores operacionais e condições ambientais, em especial, pelas condições atmosféricas e de mar. Assim, embora não se possam definir com precisão os fatores operacionais, considera-se que estes equipamentos podem ter bom desempenho quando utilizados em corrente relativa não superior a 0,7 nós e condição de mar máxima entre 2 e 3 (Escala Beaufort). (*)

(*) Manual "IMPLEMENTATION OF THE OPRC CONVENTION AND THE OPRC-HNS - PROTOCOL AND RELEVANT CONFERENCE RESOLUTIONS - Combating Manuals/Guidelines - Final Draft of the Revised 1988 Edition of the Manual on Oil Pollution: Section IV - Combating Oil Spills" editado pela Comitê de Proteção Ambiental (MARINE ENVIRONMENT PROTECTION COMMITTEE – MEPC) da Organização Marítima Internacional (IMO), apresentado na seção 48 da IMO, cuja Ata e conclusões ainda não foram divulgadas e, portanto, motivo pelo qual o documento ainda não está disponível em português